



注意：考試開始鈴(鐘)響前，不可以翻閱試題本

104 學年度科技校院四年制與專科學校二年制
統 一 入 學 測 驗 試 題 本

外語群日語類

專業科目(二)：日文閱讀與翻譯

【注 意 事 項】

- 1.請核對考試科目與報考群(類)別是否相符。
- 2.請檢查答案卡(卷)、座位及准考證三者之號碼是否完全相同，如有不符，請監試人員查明處理。
- 3.本試卷共 50 題，每題 2 分，共 100 分，答對給分，答錯不倒扣。試卷最後一題後面有備註【以下空白】。
- 4.本試卷均為單一選擇題，每題都有 (A)、(B)、(C)、(D) 四個選項，請選一個最適當答案，在答案卡同一題號對應方格內，用 **2B** 鉛筆塗滿方格，但不超出格外。
- 5.有關數值計算的題目，以最接近的答案為準。
- 6.本試卷空白處或背面，可做草稿使用。
- 7.請在試卷首頁准考證號碼之方格內，填上自己的准考證號碼，考完後將「答案卡(卷)」及「試題」一併繳回。

准考證號碼：□□□□□□□□

考試開始鈴(鐘)響時，請先填寫准考證號碼，再翻閱試題本作答。

公告試題僅供參考

第壹部分、綜合測驗(第 1-20 題，每題 2 分，合計 40 分)

一、詞彙：第 1-5 題，請選出最適當的答案。

- 請選出畫線處正確的讀音。
くれぐれも軽率な行動をとらないようお願いします。
(A) かるりつ (B) けいそつ (C) けいりつ (D) かるそつ
- 請選出與畫線處意思最相近的詞彙。
このホテルは、チェックイン前でも受付で荷物を預かってもらえる。
(A) フロント (B) ホーム (C) カルチャー (D) ロビー
- 彼女はブランド品に_____。
(A) 目が覚める (B) 目を引く (C) 目が届く (D) 目がない
- 請選出正確的詞彙。
(A) ごトイレ (B) ご弁当 (C) ご氏名 (D) おコーヒー
- 請選出正確的句子。
(A) 彼女はいつもこつこつ勉強している。
(B) 頭がぶつぶつ痛かった。
(C) お腹がへらへらだ。
(D) 彼はいつもばらばら笑っている。

二、文法：第 6-15 題，請選出最適當的答案。

- 若い_____、やりたいことをしておくべきだ。
(A) なかに (B) のうちに (C) うちに (D) なうちに
- 体調不良のため、_____試合に出場するのをあきらめた。
(A) かえって (B) にもかかわらず (C) 仕方がなく (D) おかげで
- 会社_____休むとき、必ず課長_____連絡するようにしてください。
(A) を／を (B) を／に (C) の／に (D) が／を
- 請選出正確的句子。
① 彼は何も言わなくて帰っていった。
② 彼は何も言わないで帰っていった。
③ 誰も来なくて困った。
④ 誰も来ないで、困った。
(A) ②③ (B) ①③ (C) ②④ (D) ①④
- 請選出正確的句子。
(A) 私は林先生にアルバムをごらんになりました。
(B) うちの社長がお宅の社長によろしくとおっしゃっていました。
(C) 私は夜一人で CD をおかけして、お聞きします。
(D) 先週、展覧会で田中先生のおかきになった絵を拝見しました。

11. 請選出正確的句子。
(A) もし熱が出ると、この薬を飲んでください。
(B) 春になると、山へ行きましょう。
(C) 私はおなかですくと、いつもラーメンを作って食べます。
(D) 今年は夏休みになると、日本へ行きます。
12. 受付ですか。こちらは301室ですが、エアコン _____ ので、見に来ていただけませんか。
(A) が開かない (B) が付かない (C) を開けない (D) を付けない
13. 請選出正確的句子。
(A) あんなやつとは、二度と話したい。
(B) 金持ちは必ずしも幸せに限る。
(C) 妻はめったに洋服を買う。
(D) 彼は決してうそをつくような人ではない。
14. 具合が悪かったので、課長に頼んで、早く _____。
(A) 帰らせてもらった (B) 帰ってもらった
(C) 帰らせた (D) 帰られた
15. 彼女のかばんはまだ事務室にあるから、戻って _____。
(A) くるはずだ (B) くるべきだ
(C) こなければならぬ (D) くるまい

三、組合文句：第 16-20 題，請先組合出正確文句後，從 A、B、C、D 四個選項中，選出最適當的答案填入 **★**。

例：_____ _____ _____ **★**、毎日暑い日が続いている。

(A) が (B) 10月 (C) なった (D) に

正確組句為：(B)10月 (D)に (C)なった (A)が、毎日暑い日が続いている。

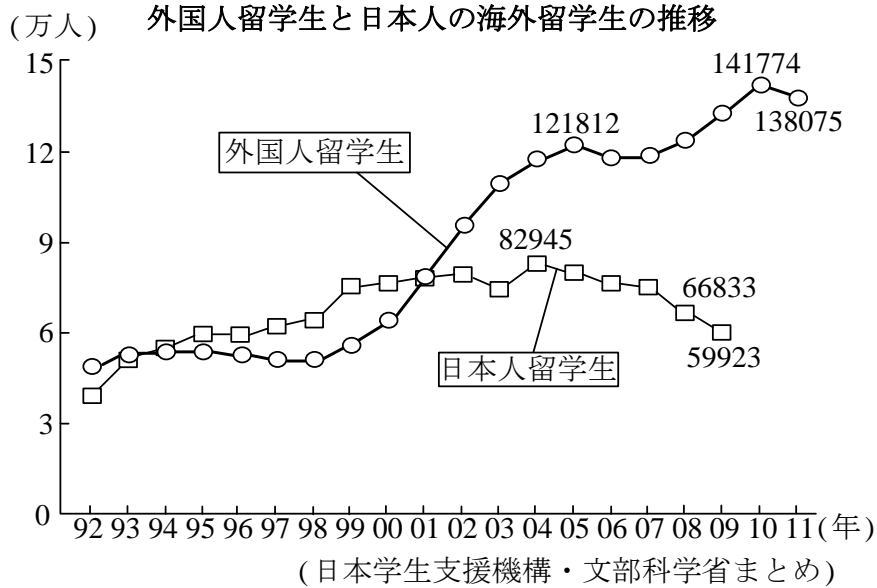
正確答案為：(A)が

16. 確かにかばんに入れた _____ _____ _____ **★** ありませんでした。
(A) 着いてみると (B) はずなのに (C) 学校に (D) 英語の教科書が
17. 今までの結果に **★**、_____ _____ _____ を立てる。
(A) 目標と (B) 基づき (C) 計画 (D) 次の
18. その _____ **★** _____ _____ まがると、郵便局がある。
(A) を (B) みぎ (C) に (D) かど
19. この機械は十円玉 _____ _____ _____ **★** _____、動き出します。
(A) すれば (B) さえ (C) を (D) 入れ
20. お金を払おうとしたとき、財布 _____ _____ _____ **★** 気付いてびっくりした。
(A) こと (B) ない (C) が (D) に

公告試題僅供參考

第貳部分、閱讀測驗(第 21-35 題，每題 2 分，共 30 分)，閱讀文章後，請依各題提問選出最適當的答案。

▲閱讀下文，回答第 21 題



21. グラフの内容として正しくないものはどれですか。
- (A) 2004 年から日本人留学生の人数は 5 年連続の減少を見せた。
 - (B) 2001 年を境に外国人留学生の人数が日本人留学生を超えた。
 - (C) 2011 年、日本で学ぶ外国人留学生の人数は 5 年ぶりに増加を見せた。
 - (D) 2000 年代前半、外国人留学生の人数は劇的に増加している。

▲閱讀下文，回答第 22-25 題

多くの日本人は、中学、高校、大学でかなりの時間と労力を費やして英語を学びますが、まともに使えるようになるケースは①まれです。②、英語圏に留学することもなしに、ペラペラになる人もいます。一家で海外赴任をした場合、英語力ゼロで行った子どもが大学卒の母親を一年くらいで追い越してしまう、ということはよくあります。いったいこの差はどこから生まれてくるのでしょうか。

私たちは、外国語を身につける、ということがどういうことなのか、あまりわからずに、学校の先生の言うとおりに、またテストの点をよくするためといった理由で様々な学習方法をとるようになります。③さらに、学校の勉強では使えるようにならないので、それ以外に自分で意欲的に勉強したり、会話学校に通ったり、ということをする人もいます。

(以下省略)

改編自『外国語学習の科学—第二言語習得論とは何か』

22. ①まれと同じ用法のものはどれですか。
- (A) 電車の中でサラリーマンに足をふまれた。
 - (B) 昨日の東京は近年まれにみる大雪だった。
 - (C) この研究の実用化が強く望まれている。
 - (D) 私は平成生まれです。

23. ② に入れるのに最も適当なものを選びなさい。
(A) というのは (B) そのため (C) よって (D) その一方で
24. ③ さらにと同じ意味を持つ言葉はどれですか。
(A) その上 (B) しかし (C) それで (D) だいたい
25. 文章の内容と合うものはどれですか。
(A) 外国語を身につけるためには子どものころから海外へ行かなければならない。
(B) ほとんどの日本人の学生は英語を学ぶために会話学校に通っている。
(C) 多くの日本人は学校教育のみでは十分な英語の運用能力を身につけることができない。
(D) 多くの日本人は英語を流暢に話すことができる。

▲ 閱讀下文，回答第 26-28 題

気分は明るいほうが良い。そう思っても、仕事や人間関係で失敗したりすれば、落ち込んだり、気持ちがふさいだり、ということは誰でもあるだろう。でもたいていは、しばらくすれば、① いつの間にか 元気になっている、というのが私たちの日常だともいえる。②、ふさいだ気持ちがなかなか晴れないことがある。いつも顔を合わせる上司とうまくいかない、思うように仕事が進まない、何か大きなトラブルを抱えている、といった悩みが頭を占めて、気持ちの切り替えがうまくいかなくなっているのだ。③ そのようなときは、自分にとって何が大事かを考えてみてください。

(以下省略)

改編自『気持ちの整理練習帖』

26. ① いつの間にか と同じ意味を持つ言葉はどれですか。
(A) すぐに (B) 知らないうちに (C) ようやく (D) かるうじて
27. ② に入れるのに最も適当なものを選びなさい。
(A) だから (B) それに (C) しかし (D) 一方
28. ③ そのようなときは とはどんなときですか。
(A) 気持ちが晴れて、気分が良いとき
(B) 負けて落ち込んでいるとき
(C) 元気になっているとき
(D) 悩みが頭を占めて、気持ちの切り替えがうまくいかないとき

▲ 閱讀下文，回答第 29-32 題

本棚やたんす、食器棚に冷蔵庫。家の中は、地震が起きると「凶器」と① なりうる 家具や電気製品であふれている。

東日本大震災で、東京都内は最大震度 5 強の揺れを記録した。東京消防庁が都内の約 1200 世帯に尋ねたアンケート ② によると、22% が「家具類の転倒・落下・移動があった」と答えた。震災でヒヤリとした人が多かった ③、対策をしている都民は 6 割弱にとどまっていることが調査で分かった。一方、新潟県中越地震や福岡県西方沖地震、岩手・宮城内陸地震などに際して同庁が調べたところ、けがの 3～5 割は家具類の転倒・落下・移動が原因だった。

(以下省略)

改編自『朝日新聞 2013 年 8 月 19 日』

公告試題僅供參考

29. ①なりうるほどの言葉に換えられますか。
 (A) なる可能性がある (B) なりかねる
 (C) 変えられる (D) 変更できる
30. ②によるとと同じ意味を持つ言葉はどれですか。
 (A) をめぐり (B) によっては (C) により (D) によれば
31. ③に入れるのに最も適当なものはどれですか。
 (A) にもかかわらず (B) 上に
 (C) ため (D) と同時に
32. 正しい内容はどれですか。
 (A) 東日本大震災のアンケートについては、22%の都民しか答えなかった。
 (B) 東京消防庁は、新潟県、福岡県、岩手・宮城県の地震についても調査をしている。
 (C) 60%以上の東京都民は地震対策をしている。
 (D) 地震対策としては、家具や家電製品を片付ける必要がある。

▲ 閱讀下文，回答第 33-35 題

私たちは商品を買うときに、ふつう生産者から直接買うわけではありません。消費者と生産者のあいだには、商店やスーパーやデパートなどの①や、商社や問屋などの卸売業者などの流通業者が存在します。卸売業者は、生産者から商品を買いつけ、それを小売店に販売します。②、商品が生産者からさまざまな人の手を経て消費者に届くまでの流れを流通といいます。流通の経路は、商品の種類によってさまざまですが、卸売業と小売業を通して、生産者から私たち消費者に届くのが一般的です。
 (以下省略)

引用自『新しいみんなの公民』

33. ①に入れるのに最も適当なものはどれですか。
 (A) 大手 (B) 小売店 (C) 生産者 (D) 流通業者
34. ②に入れるのに最も適当なものはどれですか。
 (A) しかし (B) すなわち (C) ところで (D) このように
35. この文章のテーマとして最もよいものを選びなさい。
 (A) 流通の役割 (B) 流通の合理化 (C) 流通の歴史 (D) 流通の工場

第參部分、翻譯測驗(第 36-50 題，每題 2 分，共 30 分)

一、日翻中：第 36-43 題，請將畫線的日文部分，選出最正確的中文翻譯。

36. 昨夜準備をしておけば、こんなにあわてることはなかったらうに。
 (A) 不可以這麼慌張 (B) 不要這麼慌張
 (C) 一定沒有這麼慌張 (D) 也不至於這麼慌張
37. 大事なことは、いつも両親と相談した上で決める。
 (A) 重要的事情總是在與父母討論之後決定
 (B) 重要的事情總是在上面與父母討論
 (C) 重要的事情總是決定之後再與父母討論
 (D) 重要的事情總是與父母邊討論邊決定

38. 彼のことだから、文句の付けようがない。
(A) 不想挑剔 (B) 不可以挑剔
(C) 沒有什麼好挑剔 (D) 沒辦法只好挑剔
39. 会社の都合により、退職を余儀なくされた。
(A) 沒辦法離職 (B) 沒辦法只好離職
(C) 沒辦法退休 (D) 沒讓他退休
40. 履いてみてからでなければ、買うか買わないか決めがたいです。
(A) 不試穿就決定買了 (B) 不能試穿的話，我就決定不買
(C) 不試穿的話，很難決定是否要買 (D) 試穿後還是很難決定要不要買
41. 父が寝ているとき、出かけました。
(A) 父親在我睡著時外出 (B) 我在父親睡著時外出
(C) 父親在睡覺時夢遊 (D) 我在父親睡著時夢遊
42. 彼は頭が切れるが、いつもマイペースだ。
(A) 他頭腦很好，但總是很自私
(B) 他雖被炒魷魚，但仍怡然自得
(C) 他雖會失控，但總是很有主見
(D) 他很聰明，但總是我行我素
43. A：彼は結婚してる？
B：彼が独身のはずがないじゃない。
(A) 他可能是單身 (B) 他不一定已婚
(C) 他不可能是單身 (D) 他不應該結婚

二、中翻日：第 44-50 題，請將畫線的中文部分，選出最正確的日文翻譯。

44. 我兒子說要去朋友家，出門後就再也沒回來了。
(A) 息子は友達の家に行くと言って出かけた以来、もう帰ってこなかった
(B) 息子は友達の家に行くと言って出かけたあげく、もう帰ってこなかった
(C) 息子は友達の家に行くと言って出かけたから、もう帰ってこなかった
(D) 息子は友達の家に行くと言って出かけたきり、もう帰ってこなかった
45. 媽媽生病住進了醫院，我擔心得不得了。
(A) 私は心配し得ない (B) 私は心配でしかない
(C) 私は心配でたまらない (D) 私は心配しようがない
46. 行程一決定，馬上跟您報告。
(A) 日程が決まり次第、ご報告になります
(B) 日程が決まる次第、ご報告になります
(C) 日程が決まり次第、ご報告いたします
(D) 日程が決まる次第、ご報告いたします
47. 這本書我讀完了，內容大概都懂。
(A) 内容は大体分かった (B) 内容は多分分かった
(C) 内容は多く分かった (D) 内容は大分分かった

公告試題僅供參考

48. 警察來的時候，小偷已經跑掉了。
- (A) 警察が来ていたときには、泥棒はすでに逃げた
 - (B) 警察が来ていたときには、泥棒はすでに逃げていた
 - (C) 警察が来たときには、泥棒はすでに逃げた
 - (D) 警察が来たときには、泥棒はすでに逃げていた
49. 為了讓老人能容易下嚥，我把肉煮軟了。
- (A) 老人が食べられるように、私は肉を柔らかく煮ました
 - (B) 老人が食べられるために、私は肉を柔らかく煮ました
 - (C) 老人が食べるように、私は肉を柔らかく煮ました
 - (D) 老人が食べるために、私は肉を柔らかく煮ました
50. 我覺得全身發冷，好像感冒了。
- (A) 寒気がする。どうも風邪を引いたそうだ
 - (B) 寒気がする。どうも風邪を引いたようだ
 - (C) 寒気をする。どうも風邪を引こう
 - (D) 寒気をする。どうも風邪を引いたらしい

【以下空白】